

Ministerio de Estado.



CENTRO
DE
Información Comercial.

MEMORIAS
DIPLOMÁTICAS Y CONSULARES
É INFORMACIONES

NÚMERO 176

AÑO DE 1908

ARGELIA

CONSULADO DE ESPAÑA EN SIDI-BEL-ABBÉS

MEMORIA COMERCIAL CORRESPONDIENTE AL AÑO DE 1906

Estas publicaciones se hallan á la venta en el Ministerio de Estado.

Precio: 0,25 pesetas.

CONSULADO DE ESPAÑA EN SIDI-BEL-ABBÉS

MEMORIA COMERCIAL CORRESPONDIENTE AL AÑO DE 1906

Es tarea muy difícil la de redactar una Memoria comercial del distrito consular de Sidi-Bel-Abbés. Este Consulado, que tiene importancia bajo el punto de vista de la colonia española, que es numerosísima, y en el que el trabajo y las cuestiones delicadas abundan, no tiene importancia alguna bajo el punto de vista comercial. Aquí no hay ni puede haber comercio importante con España, ni de importación ni de exportación; la importación no puede realizarse por razones que más tarde y en lugar oportuno expondré; de la exportación basta decir por el momento, que ni desde que existe este Consulado de nueva creación, ni durante la existencia del Viceconsulado honorario que existió hasta 1907, se ha visado un sólo certificado de origen. Y no es porque se envíen todas las mercancías sin certificado, sino por que no hay exportación á España.

No obstante paso á cumplir el deber reglamentario haciendo un breve estudio de la vida mercantil del distrito consular de Sidi-Bel-Abbés durante el año 1906.

Consideraciones generales.

La situación económica de este distrito consular y, en general, de todo el Departamento de Orán, ha sido próspera durante el

año 1906; y, considerado este año en conjunto, la situación económica ha sido mejor que en 1905. Es cierto que la depreciación de los vinos ha continuado, y que ni siquiera ha disminuído en intensidad; pero este perjuicio—que ha sido muy grande, y que no afecta sólo á los productores vinícolas, sino que repercute en todo el comercio de la Argelia—ha sido compensado en el año 1906 por las demás producciones del suelo, que habiendo dado muy buenos resultados han contrarrestado los efectos de la crisis vinícola y permitido que el balance general del año sea como acabo de decir, no sólo satisfactorio, sino mejor que el que arroja el año precedente.

No siendo marítimo el distrito consular de Sidi-Bel-Abbés, no cabe hacer consideración alguna acerca de la navegación, y no cabe tampoco hacerla sobre la industria porque no existe aquí ninguna industria, propiamente dicha. He de limitarme, pues, á hablar del comercio.

El comercio en este distrito consular está constituido exclusivamente por el esparto, las cortezas para curtir, los cereales, las frutas y legumbres, los vinos, las alpargatas, los cigarrillos y los cigarros.

Los cereales y los vinos han dado en el año 1906 rendimientos superiores al rendimiento medio anual, y eso que en lo que á los vinos atañe, es de observar que el viñedo disminuye todos los años en superficie por los estragos que hace la filoxera. Los precios de los cereales han sido bastante remuneradores; poco elevados los de los vinos; pero, en general, el comercio presenta muy buen aspecto; el crédito de los colonos aumenta; la situación de los indígenas mejora, y el bienestar general que en toda la región se observa, es síntoma de prosperidad y buen presagio para el porvenir.

Cereales.—Los cereales han constituido siempre en esta región la rama más segura de producción; los cultivadores oraneses han hallado en ella con más ó menos abundancia, pero con abundancia siempre, la remuneración de sus esfuerzos.

Durante el año 1906 la superficie sembrada de cereales no ha sido superior á la cultivada en los años precedentes; y aunque el año fué poco pródigo en lluvias, y la falta de éstas, durante el otoño, retrasó el cultivo, la humedad estuvo bien repartida y la

cosecha fué, en general, de buenos resultados. Los cultivos que han sufrido más de las inclemencias del tiempo y de la falta de agua han sido los de los árabes, quienes por sus trabajos rudimentarios habían preparado mal el terreno para que pudiese luchar con los accidentes atmosféricos. Así se observa que la cebada y el trigo duro, que son los cereales que de preferencia cultivan los árabes, han producido menos que los otros cereales cultivados por europeos. Y este resultado se debe no sólo á la circunstancia que acabo de indicar de la preparación rudimentaria que los árabes dan al terreno, sino también á que por el mal resultado que les dió la precedente cosecha habían sembrado en 1906 menos superficie que la que siembran por término medio.

Habiendo sido bastante menor que en otros años la producción de cebada y trigo duro, la exportación de ambos cereales ha sido muy reducida y, desde luego, muy inferior á la de otros años.

La cosecha de avena no ha pasado del término medio anual en la región de Sidi-Bel-Abbés; los trigos tiernos han dado, por el contrario, una excelente cosecha en 1906, y como no ha ocurrido lo mismo en otras regiones de la Argelia, especialmente en la provincia de Argel, desde los primeros momentos empezó á exportarse este cereal en grandes cantidades, y la exportación ha continuado sin interrupción hasta el fin del año, habiéndose exportado cerca de 6.000 toneladas.

La producción de cereales en la región de Sidi-Bel-Abbés, ha sido, durante el año 1906, la siguiente:

Trigo tierno.....	444.557 quintales.
Idem duro.....	219.396 »
Cebada.....	283.318 »
Avena.....	338.788 »
Maíz.....	3.014 »
<i>Total</i>	<u>1.289.073 »</u>

Ha habido aumento en la producción de trigo, de cebada y de maíz, siendo de notar sobre todo el aumento de producción de maíz, porque hasta la fecha el cultivo de este cereal estaba aquí

muy descuidado, lo que era muy sensible, especialmente por los beneficios que de él pueden obtener los indígenas.

Los trigos tiernos y duros se exportan á Francia, excepción hecha de unos 20 millones de kilogramos que la región de Sidi-Bel-Abbés consume en la industria harinera.

Las avenas se exportan en su totalidad á Francia.

De las cebadas se exporta muy poco; casi toda la producción queda aquí para el consumo de alimentación de ganados.

Los trigos tiernos de Sidi-Bel-Abbés son muy estimados por estar reputados como de clase superior y siempre se venden á precios más elevados que los de otras regiones.

Los precios de venta de estos cereales han sufrido, durante el curso de la campaña comercial de 1906, fluctuaciones que pueden apreciarse por el cuadro siguiente:

	JUNIO — Francos	JULIO — Francos	AGOSTO — Francos	SEPTIEMBRE — Francos	OCTUBRE — Francos
Trigo tierno.....	20,25	21,50	20,25	20,50	21,25
Idem duro.....	21,50	22,25	23,75	24,00	23,50
Avena.....	13,00	14,00	14,00	15,00	15,00
Cebada.....	11,00	11,00	11,75	12,00	12,50

Esparto.—Mención especial y especialísima merece el esparto porque constituye el principal y más importante rendimiento comercial de Sidi-Bel-Abbés.

Las primeras materias proceden de Bedeau y otros puntos de la región del Sur oranés.

El distrito de Sidi-Bel-Abbés está dividido en dos territorios: uno civil y otro militar. El civil comprende toda la extensión de terreno denominada Tell, que empieza en el litoral y termina en la vertiente Norte del Atlas, y el militar comprende las mesetas del Atlas hasta el Sahara.

En la zona militar, la cogida del esparto se hace únicamente

por árabes. El Gobierno francés les reserva exclusivamente este trabajo, prohibiendo que sea realizado por europeos, para dar á aquéllos medios de vida y evitar el conflicto que podrían ocasionar á impulsos del hambre. Fuera de la zona militar hay completa libertad para todos; pero la cantidad más importante es precisamente la que se recoge en el territorio militar, que es tan importante que puede evaluarse en la cantidad de dos á tres millones de francos por año.

Recogidas las primeras materias en los expresados centros de producción, el esparto se fabrica en Sidi-Bel-Abbés dando trabajo en los *chantiers* á un gran número de obreros, en su casi totalidad españoles.

El esparto fabricado se exporta casi exclusivamente á Inglaterra. Algo, sin embargo, se exporta á España, aunque poco; y menos aún á Francia, Bélgica, Alemania, Italia, Austria-Hungría, Holanda, Portugal y Marruecos.

Con el esparto se fabrican, para mayor comodidad del transporte, balas de 160 kilogramos de peso.

Todo el esparto que se envía á Inglaterra se emplea en la Gran Bretaña en la fabricación de papel. Las grandes fábricas inglesas de papel hacen contratos por años con los fabricantes de aquí que se obligan á enviar grandes cantidades mensualmente, cantidades que no bajan de 4.000 quintales al mes. Los contratos se hacen obligándose los exportadores á colocar sus productos en los puertos de la Gran Bretaña más próximos al domicilio de los compradores ó al lugar en que tienen establecidas sus fábricas de papel. Y los envíos se hacen por ferrocarril desde Sidi-Bel-Abbés hasta Orán, donde se embarcan con destino á los puertos—generalmente del Norte—de la Gran Bretaña. También se hacen algunas expediciones, aunque de menos importancia, por el puerto de Arzew.

Por lo que se refiere á la exportación á España, no existen en Sidi-Bel-Abbés casas que á ella se dediquen; los fabricantes de aquí exportan á casas de Orán, que son las que se ocupan en la exportación á España. A nuestro país sólo se exporta la clase de esparto, conocida con el nombre de espartos emparejados ó espartos de pleita. Estos espartos son destinados á las fábricas de este-

ras de España, especialmente á las de Crevillente, provincia de Alicante.

El período de explotación del esparto empieza en Julio de cada año y acaba en Febrero del año siguiente. Durante el período de Julio de 1906 á Febrero de 1907, la producción de esparto ha sido inferior á la de los años, ó por mejor decir á la de los períodos anteriores. La causa de esta disminución de cantidad ha sido una baja de precios que se había producido en Inglaterra durante el mes de Abril de 1906. A consecuencia de ella disminuyó el precio de compra en la montaña y los árabes trajeron menos espartos á los *chantiers* instalados anualmente. Pero la baja del precio en Inglaterra no se ha mantenido; pronto empezó á iniciarse un alza y el precio no sólo llegó á su anterior nivel, sino que ha seguido aumentando hasta el punto de que hoy el esparto alcanza precios más ventajosos que los que ha alcanzado en los seis ó siete últimos años.

El único negociante de esparto que hay en Sidi-Bel-Abbés, es nuestro compatriota el Sr. D. José Vilumbrales, propietario acaudalado que tiene en sus *chantiers* un personal numeroso. Exporta exclusivamente sus productos á Inglaterra. De la importancia de sus negocios y del esparto que sale de sus *chantiers*, da idea un sólo detalle: el de que paga á la Compañía de ferrocarriles del Oeste argelino, por el recorrido de Sidi-Bel-Abbés á Orán, de sus mercancías, una suma que nunca baja, y con frecuencia excede, á la de 1.000 francos diarios. Hay además otros tres fabricantes de esparto en este departamento: D. Miguel Cremades, también español, y los Sres. Gouttersson y Quenond, súbditos ingleses; pero su comercio es mucho menos importante que el del Sr. Vilumbrales.

La producción total de esparto en toda la provincia de Orán, ha sido en 1906 de 60 millones de kilogramos, y de estos 60 millones corresponden 50 al distrito de Sidi-Bel-Abbés. Como se ve éste ocupa el primer lugar en el departamento, por lo que se refiere á la producción de esparto.

He aquí datos de la producción de esparto en el distrito de Sidi-Bel-Abbés durante los cuatro últimos años:

En 1903.....	56.000.000	kilogramos.
En 1904.....	54.000.000	»
En 1905.....	49.010.000	»
En 1906.....	50.500.000	»

Esto, en cuanto se refiere á la produccion. Por lo que atañe á la exportación, durante el año 1906 se han exportado por el puerto de Orán 47.777 toneladas de esparto en balas de 160 kilogramos, y por el puerto de Arzew 17.247 toneladas, en la misma forma.

En cuanto á su destino, estas exportaciones se clasifican en la forma siguiente:

A Inglaterra.....	59.002.755	kilogramos.
A España.....	2.269.350	»
A Bélgica.....	1.356.929	»
A Francia.....	1.137.164	»
A Portugal.....	1.108.000	»
A Alemania.....	52.690	»
A Austria-Hungría.....	52.410	»
A Italia.....	34.200	»
A Marruecos.....	10.000	»
A Holanda.....	722	»

Las exportaciones de esparto efectuadas en los cinco últimos años por los puertos de Orán y Arzew, se resumen en el siguiente cuadro:

AÑOS	TONELADAS EXPORTADAS		TOTAL
	Por Orán	Por Arzew	
1902.....	35.814	16.009	51.823
1903.....	39.238	18.146	57.384
1904.....	40.657	32.420	73.077
1905.....	49.406	25.828	75.234
1906.....	47.777	17.247	65.024

Alpargatas.—La producción y el comercio de alpargatas son muy importantes en la región de Sidi-Bel-Abbés. La venta de este

producto aumenta de día en día, debiéndose el aumento á que el uso de la alpargata se extiende y generaliza cada vez más. Antes únicamente los españoles usaban esta clase de calzado; desde hace algún tiempo los moros van adoptándole y acabarán por usar alpargatas todos los moros de la clase pobre y jornalera, por lo que este comercio, ya próspero, está llamado á adquirir aún mayor desarrollo.

¡Lástima grande que los fabricantes de alpargatas de España no puedan hallar aquí un mercado para sus excelentes productos! Pero no es posible: el derecho de aduana, eminentemente proteccionista, que los Aranceles franceses imponen á las alpargatas de procedencia extranjera, cierra por completo las puertas de la Argelia á nuestros productores. Aumentado el coste de producción con el precio del transporte y el derecho de aduana, las alpargatas fabricadas en España tendrían que venderse aquí, para obtener remuneración, á precios relativamente elevados y no podrían colocarse en este mercado ni luchar con las que se fabrican aquí.

Por eso la alpargata se fabrica en la Argelia, y se fabrica con primeras materias procedentes de Francia, pues con respecto á éstas cabe decir lo mismo que de las alpargatas fabricadas: el Arancel imposibilita la introducción de primeras materias de origen español. Las que emplean los fabricantes de alpargatas de todo el departamento de Orán, sogas de yute, lonas, hilo (guita) de cáñamo, etc., proceden de la casa Sans y Garcerie, de Saint Laurent de Cerdans (Pirineos orientales), ó de la casa Saint Frères, de París, que tiene sucursales en varias poblaciones de Francia y de la Argelia, entre ellas Orán y Sidi-Bel-Abbés.

En esta ciudad, la fábrica más importante de alpargatas—tan importante que ella sola acapara la mitad de la venta total—es la de Quiles Hermanos. Los Sres. Quiles, oriundos de Elche (Alicante), que por su laboriosidad y honradez hacen honor á nuestra colonia—como tantos otros comerciantes y negociantes españoles, aquí establecidos—tienen dos fábricas: una en Orán y otra en Sidi-Bel-Abbés. Hay, además, otras cuatro fábricas de alpargatas, pero de menor importancia.

La producción de alpargatas en Sidi-Bel-Abbés ha sido durante el año 1906 de 175.000 francos, en números redondos. Para que

pueda verse el desarrollo de la fabricación de alpargatas, inserto á continuación las cifras de producción de los cinco últimos años:

En 1902.....	90.000 francos.
En 1903.....	100.000 »
En 1904.....	125.000 »
En 1905.....	140.000 »
En 1906.....	175.000 »

Como se ve no he exagerado nada al decir que el comercio de alpargatas toma aquí cada día mayor incremento.

La venta anual de alpargatas en esta región puede apreciarse por los siguientes datos, que si no son rigurosamente exactos son muy aproximados:

En 1902 se han vendido alpargatas por valor de 150.000 francos.				
En 1903	»	»	180.000	»
En 1904	»	»	200.000	»
En 1905	»	»	275.000	»
En 1906	»	»	400.000	»

Se observa, comparando estas cifras con las que acabo de consignar, relativas á la producción de alpargatas, que hay una diferencia entre el valor de la venta y el de la producción, y que aquélla es en esta región superior á la producción. En efecto; es tanto el consumo de alpargatas, que aquí se venden más de las que se producen; el déficit de producción se completa con alpargatas de las fábricas establecidas en Orán.

Los precios de venta al por mayor de las alpargatas, varían desde 7 á 14 francos por docena según clase y tamaño.

Cortezas para curtir.—La producción de cortezas para curtir va disminuyendo en la región de Sidi-Bel-Abbés, lo que es debido á que escasean los árboles que las producen á causa de la constante limpia de terrenos.

La producción durante el año 1906 fué de 70 millones de kilogramos. Una gran parte se ha exportado á Bélgica, y otra, mucho menor, á Francia. El precio ha sido, durante el año que examino,

14 francos los 100 kilogramos puesta la mercancía en el muelle de Orán.

Cigarros y cigarrillos.—No están hasta ahora monopolizados en la Argelia los cigarros y cigarrillos, aunque en varias ocasiones se ha hablado ya de establecer un monopolio sobre el tabaco.

Otro tanto sucede con las cerillas. De éstas existe en Argel una importante fábrica que provee á la Argelia en donde también se consumen fósforos de madera, de Suecia, país que expide grandes cantidades de fósforos, que se venden á precios baratísimos.

De cigarros y cigarrillos hay muchas fábricas en la Argelia; pero no hay ninguna en el distrito de Sidi Bel-Abbés. Las de Orán son las que abastecen esta región en la que, como en toda la Argelia, hay multitud de clases de cigarros y cigarrillos, muy baratos y siempre mejores que los que existen en España y Francia á precios muy elevados.

No he podido proporcionarme datos de la venta—ya que la producción no existe aquí, como dejo dicho—de tabaco. Pero no creo tiene importancia, puesto que se trata de un artículo que ni la Argelia puede importar en España, ni España puede exportar á la Argelia.

Frutas y legumbres.—La producción de frutas y legumbres tiene poca importancia en este distrito. Las que aquí se producen se consumen en la región, completándose con otras que se reciben de varios puntos de la provincia.

Vinos.—La cosecha de vino de 1906 ha sido—considerada, en general, en todo el departamento de Orán—inferior en cantidad y calidad á la de 1905. Por lo que hace á la cantidad, puede decirse que ha sido de un tercio menos que en el año anterior. En cuanto á la calidad, la graduación alcohólica ha sido inferior en dos grados. Aunque este resultado puede ser debido á diversas causas, es indudable que la principal ha sido la sequía. Las viñas han sufrido mucho por la falta de agua; la uva no ha alcanzado el completo grado de madurez y ha obtenido poca riqueza en azúcar, lo que ha determinado una débil graduación alcohólica.

A consecuencia de esto, la cosecha se ha colocado más difícilmente que en años anteriores y á precios menos ventajosos, que no siempre han compensado los sacrificios, tanto pecuniarios como

de toda índole, de los viticultores. La viticultura atraviesa aquí, como en el Mediodía de Francia, una crisis que pone en peligro esta importante fuente de riqueza.

La producción de vino ha sido en toda la provincia de Orán, durante los cinco últimos años, la siguiente:

	Vino tinto <i>Hectolitros.</i>	Vino blanco <i>Hectolitros.</i>
En 1902.....	1.506.365	135.484
En 1903.....	1.837.682	178.465
En 1904.....	2.398.988	246.651
En 1905.....	2.701.495	366.954
En 1906.....	2.076.262	192.774

Estas cifras comprueban la afirmación que antes hacía respecto á la disminución de la cosecha en relación con la de 1905. La disminución se observa en todas las clases de vino, incluso en las mistelas, que constituían en esta región una verdadera especialidad, y de las que se obtenía un provecho cuyos efectos se extendían á varias industrias.

Pero si considerada, en general, la cosecha de 1906 ha sido en toda la provincia de Orán inferior á la de 1905, examinada en lo que especialmente se refiere á la región de Sidi-Bel-Abbés ha sido superior á la del año precedente. La cosecha de 1906 puede ser evaluada en 800.000 hectolitros, mientras la de 1905 no llegó á 700.000.

La calidad ha sido buena aunque la riqueza alcohólica no ha sido grande, lo que las personas competentes atribuyen á las lluvias que hubo en los días que precedieron á la vendimia.

Respecto á precios, al principio de la campaña vinícola, los vinos se vendieron de 0,50 á 0,60 francos por grado, y después los precios se elevaron hasta 0,80 francos; pero sólo fué un alza pasajera, volviendo pronto á bajar y no pasando de 0,60 francos.

Ha habido muchos viticultores que han vendido la uva á precios comprendidos entre 4,50 y 6 francos los 100 kilogramos, puesta la uva en la bodega del vendedor, quien pone además á disposición del comprador su material para la fabricación.

Los vinos que se producen en esta región se exportan á Francia para completar el déficit de la cosecha de la metrópoli, á todas luces insuficiente para el consumo de vino que en ella se hace. Aquí solo queda la cantidad necesaria para el consumo de la región que no es muy grande porque la población árabe, salvo rarísimas excepciones, no bebe vino.

Importación y exportación.

Como he dicho al principio de esta Memoria, el movimiento de importación y exportación en este distrito consular carece en absoluto de importancia.

Por lo que hace á España, se importan aquí arroz, miel, frutas y legumbres, conservas, cacahuets y aceite. Y se exportan á España esparto, salvado, bacalao, sardinas, harina, corcho, vinos, alcoholes y lana. Pero todo en cantidades muy poco importantes; los Aranceles de aduanas constituyen un obstáculo que impide, y seguirá impidiendo, el que la exportación y la importación adquieran desarrollo.

Respecto á cantidades, son fácilmente conocidas las que entran de España en el puerto de Orán, y las que de él salen con dirección á España; pero no las inserto porque sería invadir el terreno de la Memoria comercial del Consulado en Orán.

Difícil es averiguar la parte que viene á este distrito de las mercancías importadas en Orán, y no he podido proporcionarme cifras. Aunque, repito, que tienen muy poca importancia, trataré de hallarlas y figurarán, así como otras varias informaciones, en la Memoria comercial relativa al año 1907, en cuya redacción me ocuparé dentro de poco tiempo, y la que será continuación y complemento de la presente.

Sidi-Bel-Abbés 31 de Diciembre de 1907.—El Cónsul de España,
LUIS VILLAR.
